

Le premier pas

Une publication officielle de la Fondation autochtone de guérison
Société canadienne des postes - entente de publication n° 1573535



Guérir les survivants des pensionnats, leurs familles et descendants: La Fag subventionne les premiers projets communautaires

Le 23 juin 1999, la Fondation autochtone de guérison a annoncé les prochaines grandes étapes de la démarche vers la guérison pour les personnes qui souffrent des effets de la violence physique et sexuelle subie dans les pensionnats au Canada.

« Notre mission est d'encourager et d'aider les autochtones à mettre en oeuvre et à établir des processus de guérison durables. Les projets que nous finançons aujourd'hui suscitent l'espoir et favorisent la guérison dans les communautés qui s'efforcent de panser les blessures causées par les traumatismes subis dans les pensionnats » a déclaré Richard Kistabish, vice-président de la Fondation autochtone de guérison, lors d'une conférence de presse tenue au Centre d'amitié autochtone de Montréal.

Le 7 janvier 1998, l'honorable Jane Stewart, ministre des Affaires indiennes, a annoncé le Plan d'action du Canada pour les questions autochtones — *Rassembler nos forces*, une stratégie visant à amorcer une démarche de réconciliation et de renouveau avec les Autochtones. En tant que pierre angulaire de *Rassembler nos forces* figure l'engagement du gouvernement canadien à consacrer 350 millions de dollars pour appuyer les initiatives de guérison communautaire destinées aux Autochtones, vivant dans les réserves et en dehors des réserves, qui ont souffert des séquelles laissées par les sévices physiques et sexuels subis dans les pensionnats. La fondation a été créée afin de gérer ces fonds.

Les 35 projets annoncés aujourd'hui ont été reçus avant la date limite qui avait été fixée au 15 janvier 1999 sous les thèmes *Développement et perfectionnement des capacités des autochtones* et *Approche thérapeutique communautaire de guérison*. Nous retrouvons parmi les types de projets financés dans le cadre de ces premiers thèmes : programmes destinés aux auteurs d'agressions sexuelles, éducation, counselling ou consultation et traitement de traumatismes, élaboration de documentation adaptée aux Autochtones, formation de membres des communautés, programmes d'aide aux employés et soutien des méthodes thérapeutiques traditionnelles. En date du 30 juillet 1999, un montant de plus de 20 millions \$ a été engagé dans la réalisation de ces projets de guérison.

Comme M. Kistabish le disait, les membres du Conseil d'administration de la Fondation autochtone de guérison ont exprimé le regret que, lors de ce cycle-ci d'attribution de fonds, les propositions n'aient pas été toutes financées. Certains de ces projets n'ont pas été approuvés parce que la date limite n'avait pas été respectée ou que les projets avaient besoin d'être davantage approfondis.

voir page 8...



Georges Erasmus (Président) et Mike DeGagné (Directeur général) signent les premiers chèques destinés aux projets de guérison

Photo: Kanatiio

Le nouveau logo de la Fag

L'année dernière, la Fondation autochtone de guérison a parrainé un concours national pour choisir son logo. Nous avons été très impressionnés par les dessins que nous avons reçus et le choix du logo s'est avéré difficile. Cependant, nous ne pouvions sélectionner qu'un seul logo. Le Conseil d'administration de la Fondation autochtone de guérison a donc porté son choix sur le logo présenté par Nathalie Coutou, une Abénaki du Québec.

On a attribué à Nathalie Coutou un prix en argent de 1 000 dollars \$, ainsi qu'un exemplaire de l'édition au nombre limité de l'oeuvre *North American Indian Prison Camp* par George Littlechild.

À propos de l'artiste.



Nathalie Coutou est Abénaki, ce qui signifie « Peuple qui est à l'est... terre de l'aurore », dans la langue des Abénaquis. Elle est née et elle a grandi à St-Alexis de Montcalm, une petite ville de 500 personnes près de Montréal, Québec.

Dans son enfance, elle a appris à développer sa créativité et ses propres moyens d'expression en

observant les tableaux de son père, artiste peintre. De sa mère, elle a appris le respect de soi, l'amour des autres et l'esprit de famille. La nature, les animaux et les gens en général font partie d'elle-même et de son patrimoine. Ses oeuvres lui permettent d'exprimer ses sentiments - parfois de tristesse, d'autres fois, de joie - reflétant ainsi la réalité de la vie de tous les jours.

Nathalie a étudié le graphisme au Collège du Vieux-Montréal, où elle a obtenu son diplôme en 1995. Depuis les 8 dernières années, elle a conçu et réalisé de nombreux logos et des tableaux pour des entreprises, des revues et des collections privées. Parmi ces oeuvres, il y a notamment :

- ❖ L'Affiche du concours régional, CEGEP en spectacle (1993);
- ❖ L'Illustration de la page couverture de la revue *Pleine Terre* (1994);
- ❖ Le logo de l'Assemblée sacrée (Sacred Assembly), organisée par Elijah Harper (1996);
- ❖ La Murale (fresque) environnementale pour l'Université du Québec à Montréal (1996);
- ❖ Les illustrations et la couverture d'expression artistique du Guide pour les étudiants autochtones de l'Université Carleton (1996);
- ❖ Le logo du Projet sur la réconciliation de Elijah Harper;
- ❖ Le logo de l'équipe Aboriginal Tourism Team Canada (1998).

Elle a aussi participé à plusieurs expositions d'oeuvres d'art, notamment :

- ❖ Exposition d'artistes de toutes les nations à la Galerie Artkore du Vieux-Montréal (1995);
- ❖ Centre d'amitié autochtone de Montréal, 15e festival annuel (1994).

Dans ce numéro

Points saillants de allocution de
Richard Kistabish à Montréal le
23 juin 1999

Page 2



Sommaire des projets financés
au 30 juillet 1999

Page 3



Orientations Futures

Page 8



Conseil d'administration
de la Fondation:

Portraits biographiques

Page 9



List du personnel

de la Fondation

Page 11



Avis public de
rencontres regionales
et projet d'ordre du jour

Page 12



Pour nous rejoindre

Page 12

Points saillants d' une allocution de Richard Kistabish à Montréal le 23 juin 1999

Kwe (bonjour)

Je voudrais tout d'abord vous remercier d'être venus nous rencontrer aujourd'hui. C'est avec plaisir que je ferai avec vous le point sur nos activités de la dernière année. Comme vous le constaterez, nous avons été extrêmement occupés.

En tout premier lieu, mes remerciements s'adressent à toutes les personnes qui ont contribué à nos travaux : les survivants, les membres des comités externe d'examen du mérite, les Aînés, notre conseil d'administration et enfin, et surtout, le personnel. En effet, les membres du personnel ont consacré beaucoup de temps et d'efforts pour faire en sorte qu'on parvienne au but fixé malgré les contraintes serrées de temps et la charge énorme de travail. Au nom des membres du conseil d'administration, je voudrais vous exprimer toute notre gratitude pour votre conscience professionnelle, votre dévouement et votre travail acharné.

Le 7 janvier 1998, l'honorable Jane Stewart, ministre canadien des Affaires indiennes, dévoilait *Rassembler nos forces - le Plan d'action du Canada pour les questions autochtones*, une stratégie visant à amorcer un processus de réconciliation et de renouveau avec les Autochtones.

Comme pierre angulaire de *Rassembler nos forces* figurait l'engagement du gouvernement canadien à consacrer 350 million de dollars pour appuyer les initiatives de guérison communautaire destinées aux Autochtones, vivant dans et en dehors des réserves, qui ont souffert des séquelles laissées par les sévices physiques et sexuels commis dans les pensionnats.

En conséquence, l'énoncé de mission de la Fondation est d'encourager et d'aider les Autochtones à mettre en oeuvre et à établir des processus de guérison durables permettant de remédier aux effets des sévices physiques et sexuels commis sous le régime des pensionnats, y compris les répercussions intergénérationnelles.

On nous a accordé quatre ans pour attribuer ou pour engager les fonds qui nous ont été confiés. Les survivants ont demandé à la Fondation de distribuer ces fonds aux communautés le plus rapidement possible. Jusqu'à maintenant, nous avons été guidés par cette volonté générale et nous avons agi en conséquence.

Voici la liste de nos réalisations à ce jour :

- ❖ mise sur pied d'un conseil d'administration composé de 17 membres;
- ❖ élaboration des critères de financement des propositions fondés sur les suggestions des survivants;
- ❖ préparation et travail d'organisation pour le lancement du premier Appel de propositions (Guide du programme et autres documents de base);
- ❖ établissement du Soutien pour l'élaboration de proposition;
- ❖ La tenue de 18 séances d'information à travers le pays;
- ❖ réalisation d'un cycle d'attribution de fonds en respectant l'engagement de faire appel à la participation et à l'aide d'examineurs externes communautaires et d'appuyer financièrement des projets dans toutes les régions;
- ❖ mise sur pied de l'organisation (35+ membres

du personnel, représentatifs d'une large proportion des Nations autochtones);

- ❖ mise sur pied d'une infrastructure de soutien, comprenant des systèmes de base de données et un logiciel pour la gestion des allocations de fonds/des services financiers;
- ❖ élaboration de produits clés pour appuyer les requérants dont la demande de financement a été acceptée (Lignes directrices sur le code d'éthique et le Cadre d'évaluation des projets);
- ❖ Nous avons un nouveau programme de communication et de diffusion, de symbolisation sociale (Bulletin d'information, logo, etc.)

C'est le 3 décembre 1998 qu'avait lieu le lancement du premier Appel de propositions. Cet appel de proposition a été réparti en trois dates limites : le 15 janvier (thème du Développement et perfectionnement des capacités des Autochtones et Approches thérapeutiques communautaires), le 26 février (Centres de guérison) et le 31 mars (Rétablissement de l'équilibre et Commémoration et historique des faits). La dernière mise à jour des données d'information que je vous transmets ce matin remonte au vendredi 11 juin 1999.

Premier appel de propositions :

- ❖ 1 066 propositions ont été reçues conformément à la date limite fixée, grand total des demandes pour les trois dates limites;
- ❖ Environ 20 millions de dollars ont été alloués ou en voie de l'être (un total de 50 millions de dollars est planifié pour le premier appel de propositions);
- ❖ 1 268 demandes dans le cadre du Soutien pour l'élaboration de proposition (1 758 000 million \$ déboursés).

Première date limite (15 janvier) :

- ❖ 370 propositions ont été reçues lors du premier appel de propositions;
- ❖ budget moyen des projets approuvés à ce jour : 210 000 \$;
- ❖ marge de variation des budgets des projets approuvés à ce jour : 19 200 \$ à 1,1 million de dollars.

Cette liste continue de s'allonger au moment où je vous la présente. Les membres de notre personnel continuent de négocier et de conclure des ententes de financement de projets à chaque jour. J'aimerais à ce moment-ci vous informer que nous diffuserons mensuellement des mises à jour sur les résultats de notre cycle d'allocations de fonds. Nous transmettrons ces mises à jour au moyen d'un certain nombre d'outils de communication, incluant notre site web que vous pouvez consulter au : www.ahf.ca.

Processus d'examen des propositions

1. Examen administratif interne;
2. Examen par le comité externe d'examen du mérite (comités régionaux composés de survivants, de guérisseurs, d'Aînés, de professionnels et de citoyens);
3. Examen du comité des programmes (sous-comité du conseil d'administration) pour assurer l'équité démographique;
4. Approbation finale du conseil d'administration;
5. Négociation contractuelle;
6. Entente de financement des projets;
7. Attribution des fonds.

Types de projets financés dans le cadre des premiers thèmes seulement (Développement et perfectionnement des capacités des Autochtones et Approche thérapeutique de guérison communautaire) :

- ❖ Programmes destinés aux auteurs d'agressions sexuelles;
- ❖ éducation, counselling ou consultation et traitement de traumatismes;
- ❖ Élaboration de documentation adaptée aux Autochtones;
- ❖ Formation de membres des communautés;
- ❖ Programmes d'aide aux employés;
- ❖ Soutien des méthodes thérapeutiques traditionnelles.

Administration :

- ❖ Première vérification complétée (sans réserve ou sans restriction d'aucune sorte);
- ❖ Dépenses d'administration de la première année d'exercice : 2 521 000 millions de dollars (approximativement 1/3 pour la régie/le conseil d'administration, 2/3 pour le personnel et l'examen des propositions);
- ❖ Revenus de placement depuis l'acquisition des fonds en juin 1998 (16,5 millions de dollars du 1^{er} juillet 1998 au 31 mars 1999 — 5,1% de taux moyen de rendement);

Reddition des comptes :

- ❖ Conseil d'administration est moralement responsable devant les personnes survivantes et toute la collectivité autochtone;
- ❖ Participation du conseil d'administration aux réunions annuelles des organisations nationales autochtone;
- ❖ Réunions régionales annuelles entre les membres du conseil d'administration, du public et, en particulier, la collectivité autochtone. 4 réunions sont prévues à l'automne (Yellowknife le 30 septembre, Thunder Bay le 14 octobre, Montréal le 28 octobre et Edmonton le 4 novembre);
- ❖ Conduite et présentation, par le personnel, de séances d'information à travers le pays;
- ❖ Rapports annuels au gouvernement canadien.

Leçons tirées de l'expérience :

- ❖ Certains nous ont dit que les dates limites fixées ont été pour eux source de complications;
- ❖ Nécessité d'augmenter l'interaction dans la prestation de services auprès des requérants, notamment au sujet du contenu de la proposition, au début du processus;
- ❖ Aide financière ciblée davantage pour les requérants;
- ❖ Financement pluriannuel vs modalité limitée;
- ❖ Cibler les communautés/endroits où les besoins sont grands et qui sont mal desservis.

Les membres du conseil d'administration de la Fondation autochtone de guérison regrettent que tous les projets reçus n'aient pas pu être financés lors de cette première étape. Certains projets n'ont pas pu être approuvés parce que la date limite avait été dépassée et d'autres projets avaient besoin d'être davantage approfondis.

J'aimerais prendre le temps d'expliquer de quelle façon on traite cette situation. Les requérants dont les propositions ont été retournées sans avoir été acceptées ne devraient pas se décourager.

Nous leur avons indiqué que nous pouvons travailler avec eux pour préciser et améliorer leur projet afin qu'ils puissent le présenter de nouveau lors des prochaines étapes.

Nous allons effectuer plusieurs autres cycles d'attributions de fonds au cours du mandat de la Fondation et ainsi, tout le monde devrait avoir la possibilité de soumettre un projet. Ceux qui ont fait une tentative infructueuse ou ceux qui ont manqué le premier cycle peuvent soumettre leur proposition à nouveau quand les autres cycles seront annoncés. Les dates limites fixées seront toujours fermes et devons être respectées.

Dans un avenir prochain

- ❖ Prochain appel de propositions (automne 1999);
- ❖ Guide du programme révisé;
- ❖ Séances d'information/préparation de proposition.

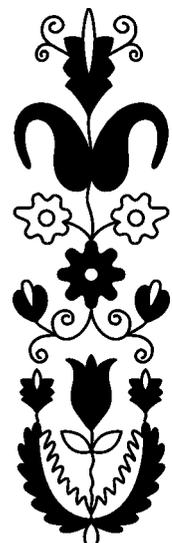
Notre but est d'aider les communautés autochtones à s'aider elles-mêmes. Dans cette optique, nous leur assurons les ressources nécessaires à la réalisation d'initiatives de guérison; nous faisons connaître les dossiers et les besoins en matière de guérison et nous mettons tout en oeuvre pour que l'opinion publique les appuie.

Nous nous sommes engagés à investir stratégiquement les ressources qui nous ont été confiées. Nous sommes résolus à contribuer à créer un climat de confiance, de sécurité, de bonne volonté et de compréhension les autochtones. La réussite des projets que nous finançons maintenant et ceux que nous financerons dans l'avenir permettra aux personnes, aux familles et aux communautés de se prendre en charge. Voilà notre raison d'être.

Les projets financés suscitent l'espoir et favorisent la guérison dans les communautés qui s'efforcent de panser les blessures causées par les traumatismes subis dans les pensionnats. On commencera enfin à briser le cycle de la violence et des familles dysfonctionnelles.

Ce type de guérison constitue une tâche considérable. C'est pourquoi aujourd'hui nous faisons la déclaration suivante : c'est le désir des Autochtones d'être aux leviers de commande en mettant fin aux souffrances laissées par la violence commise dans les pensionnats qui nous a empoisonné la vie depuis trop longtemps.

Migwech (merci)



Resumé des projets financés au 30 juillet 1999

YUKON

ATC-183 (Kwanlin Dun First Nations Health Program)

35 McIntyre Drive Whitehorse, YT Y1A 5A5 **Personne-ressource** : Judy Laird (867) 633-7800

Description du projet : Assurer un meilleur accès aux services communautaires de counselling, d'éducation/information, de prévention et aux services de soutien à domicile pour les victimes/survivants des pensionnats, enfants, adolescents, familles ainsi que pour tous ceux et celles qui ont souffert des répercussions intergénérationnelles causées par les sévices subis dans les pensionnats.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
245 276,50 \$	182 976 \$	45 744 \$

ATC-416 (Carcross/Tagish First Nation)

C.P. 130 Carcross, YT Y0B 1B0 **Personne-ressource** : Karyn Atlin (867) 821-4271

Description du projet : Engager à temps plein deux psychologues cliniciens, conseillers multidisciplinaires, venant de l'extérieur de la communauté; ils dispenseront localement des services de guérison, des soins et de la formation aux membres de la première Nation affectés par les répercussions intergénérationnelles des sévices physiques et sexuels et de la perte des traditions et de la culture subis dans le pensionnat, Choulta Residential School, situé à Carcross, Yukon. Établir des liens complémentaires avec les programmes et les services de santé et sociaux communautaires.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
166 800 \$	160 800 \$	33 770,79 \$

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

ATC-209 (T'oonidih Healing Society)

C.P. 30 Fort McPherson, T. N.-O. X0E 0J0 **Personne-ressource** : Hazel Nerysoo (867) 952-2025

Description du projet : L'objectif du projet proposé, « Services de consultation/conseils communautaires - En réponse aux problèmes non résolus du passé et aux problèmes actuels causés par les pensionnats », vise à reconnaître ces problèmes causés par les pensionnats et les besoins de guérison en adoptant une approche respectueuse à l'égard des membres des quatre communautés Gwich'in. Offrir des services de conseils (consultation) communautaires aux adultes, aux jeunes et aux Aîné(e)s. Aider à rétablir le rôle de la famille dans le processus de rétablissement et de renforcement des communautés. Redonner confiance dans les services d'éducation des communautés Gwich'in. Rétablir le rôle des Aîné(e)s dans les familles et les communautés. Mettre en application un système d'encadrement ou de mentorat avec des intervenants expérimentés.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
330 300 \$	330 300 \$	82 575 \$

ATC-411 (Hamlet of Cape Dorset)

a/s de Community Healing Team, C.P. 30 Cape Dorset, T. N.-O. X0A 0C0

Personne-ressource : Kanayuk Salomonie (867) 897-8316/8873/8257

Description du projet : Ce projet appuie déjà la démarche de guérison d'un certain nombre de femmes qui ont subi les effets des sévices physiques et sexuels subis dans les institutions du sud au cours des années 50 et 60. Ce financement contribuera à offrir un appui soutenu, permettant à plus de femmes de la communauté de guérir. De plus, de nombreux jeunes garçons de Hamlet qui fréquentaient l'école au cours des années 1980 ont été victimes d'agression sexuelle. Ces jeunes hommes, qui sont maintenant à la fin de la vingtaine et au début de la trentaine, continuent en silence d'éprouver de la honte. Beaucoup de ces victimes sont devenues elles-mêmes des agresseurs, aboutissant généralement dans des établissements correctionnels. Certains d'entre eux se sont suicidés. À l'aide de ce projet, on planifie pouvoir faire appel et mobiliser un plus grand nombre d'hommes afin qu'ils aident à intervenir auprès de ces hommes victimes de sévices sexuels.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
126 ,080 \$	121 080 \$	27 243 \$

DP-160 (Dene Cultural Institute)

C.P. 3054 Hay River Reserve, T. N.-O. X0E 1G4 **Personne-ressource** : Joanne Barnaby (867) 874-8480

Description du projet : Il y a trois composantes à ce projet : 1) Offrir un soutien individuel de guérison aux conseillers autochtones oeuvrant actuellement dans la communauté, assurer leur bien-être et leur efficacité dans l'accomplissement de leur travail auprès des Autochtones affligés par les effets des sévices subis dans les pensionnats, y compris les répercussions intergénérationnelles. 2) Dispenser des cours spécialisés ainsi que des cours d'initiation aux conseillers desservant actuellement la communauté et qui travaillent avec les victimes des pensionnats et d'autres personnes affectées dans les communautés autochtones du Nord. 3) Élaborer une stratégie globale de formation et de perfectionnement qui sera étudiée dans le cadre d'une vaste consultation auprès des conseillers, des centres de traitement et d'autres organismes contribuant à remédier aux effets des sévices subis dans les pensionnats.

«notre but est de continuer jusqu'à ce qu'il n'y ait pas un seul Indien au Canada qui n'ait [...] été absorbé par l'État et qu'il n'y ait aucune question indienne».

— Duncan Campbell Scott,
sous-surintendant général des Affaires indiennes
Volume 1 du rapport final de la CRPA

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
537 700 \$	347 700 \$	100 975 \$

COLOMBIE-BRITANNIQUE

ATC-65 (Gitksan & Wet'suwet'en Residential School Committee)

C.P. 335 Hazelton, C.-B. V0J 1Y0 **Personne-ressource** : Willie Blackwater (250) 849-5002

Description du projet : Ce modèle de guérison est un programme graduel (pas-à-pas), comprenant sept étapes pour remédier aux effets des sévices physiques et sexuels subis sous le régime des pensionnats, y compris les répercussions intergénérationnelles. Ce programme comprendra également de la formation aux gens de Gitksan & Wet'suwet'en, dispensée par un psychiatre au cours de la première année de la mise en oeuvre du programme.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
731 600 \$	471 200 \$	150 200 \$

ATC-99 (Chawathil First Nations) C.P. 1659

Hope, C.-B. V0X 1L0 **Personne-ressource** : Allan Bunjun (604) 869-9994

Description du projet : Chawathil First Nation mettra en oeuvre les initiatives suivantes : engager un conseiller accrédité, pour travailler avec des personnes survivantes des pensionnats et les membres de leur famille et élaborer un programme-maison communautaire auprès des délinquants sexuels.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
145 280 \$	192 480 \$	43 308 \$

ATC-128 (Sulsilalelum Healing Centre Society)

6840 Salish Drive Vancouver, C.-B. V6N 4C4 **Personne-ressource** : Jeri Sparrow (604) 263-2790

Description du projet : Engager des conseillers qualifiés pour dispenser du counselling individuel et offrir des sessions en groupe/ateliers de guérison aux membres de la communauté affectés par les effets des sévices subis dans les pensionnats. Le projet permettra également de mettre sur pied un groupe de soutien composé d'Aînés qui vont transmettre leurs connaissances sur la culture et les méthodes traditionnelles de guérison du peuple Musqueam.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
227 200 \$	198 330 \$	62 555 \$

ATC-161 (Tsleil-Waututh Nation)

3082 Ghum - Lye Drive North Vancouver, C.-B. V7H 2V6

Personne-ressource : Calvin George OU Ron Shortt (604) 929-3454

Description du projet : Planifier, concevoir, mettre en oeuvre une panoplie de programmes de guérison uniques qui répondront aux besoins de guérison des survivants, de leur famille et de leurs descendants.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
283 920 \$	283 920 \$	94 546 \$

ATC-203 (Prince George Native Friendship Centre Society)

1600 Third Ave Prince George, C.-B. V2L 3G6 **Personne-ressource** : Mary Clifford (250) 564-3568

Description du projet : Le projet permet de doter le programme du centre autochtone de guérison de PGNFC de quatre postes supplémentaires afin de traiter les problèmes liés aux effets des sévices subis dans les pensionnats, de même qu'une augmentation de 25% des services de psychologie. Prestation de services de guérison offerts au niveau individuel, familial et communautaire (programme de dépistage, counselling individuel, en groupe, cercle de la parole et cercle de guérison, renvoi/aiguillage aux guérisseurs traditionnels et activités spirituelles de guérison, ateliers, etc.). Le projet offrira également une combinaison de méthodes thérapeutiques autochtones et non-autochtones.

*Veillez visiter notre site d'internet afin d'y
consulter la mise à jour mensuel des projets financés...*

Resumé des projets financés au 30 juillet 1999

*Veillez visiter notre site d'internet afin d'y
consulter la mise à jour mensuel des projets financés...*

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
263 342 \$	255 342 \$	71 585 \$

ATC-206 (Nuu-chah-nulth Tribal Council Community & Human Services)
C.P. 1280 Port Alberni, C.-B. V9Y 7M2 **Personne-ressource** : Florence Wylie (250) 724-3232

Description du projet : Une proposition globale visant la guérison holistique de personnes résidant dans le territoire qu'on dessert et qui souffrent des effets des sévices physiques et sexuels subis dans les pensionnats, y inclus des répercussions intergénérationnelles. Comme éléments spécifiques nouveaux, il y aura : la formation de conseillers Quu'usa, la formation d'aïdants pairs (de moniteurs), la formation des travailleurs de première ligne actuellement à l'emploi, un vidéo sur des expériences de guérison, une conférence sur la guérison, un travailleur des services d'approche dans le milieu pour rejoindre ceux qui vivent à l'extérieur de leur communauté et un programme de guérison extérieur (offert à l'extérieur de la communauté).

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
3 071 795 \$	1 122 084 \$	282 221 \$

ATC-208 (Squamish Nation 'Na Nchimstm Tina Tkwekin')
345 West 5th St. North Vancouver, C.-B. V7M 1K2
Personne-ressource : Theresa Campbell-Nahanee (604) 985-7711

Description du projet : Ce programme permettra de traiter les problèmes de crise et de traumatisme qui sont des séquelles laissés par les sévices subis dans les pensionnats. Il permettra également d'offrir des services de santé mentale qui associent les approches traditionnelles et conventionnelles pour mettre en application un processus efficace de guérison. En adhérant à des valeurs et à des croyances traditionnelles telles que définies par les Aînés du comité sur les pensionnats, le projet établira, comme première étape, un code d'éthique ayant pour objet de guider la création du modèle de guérison communautaire. Ce code d'éthique sera fondé sur les principes du respect, de la compassion et de l'amour et il va permettre au projet d'appliquer une approche fructueuse, féconde, adaptée aux besoins des membres de la communauté.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
487 568 \$	450 328 \$	144 692 \$

ATC 302 (Urban Native Youth Association)
1607 East Hastings Street Vancouver, C.-B. V5L 1S7 **Personne-ressource** : Jerry Adams (604) 254-7732

Description du projet : Le programme réunira régulièrement des jeunes autochtones « Two-Spirited » dans une rencontre de groupe hebdomadaire. Les jeunes, avec l'aide et le soutien de deux animateurs de groupe, se trouveront parmi leurs pairs, partageront leurs expériences communes et gagneront de l'autonomie au moyen de discussions de groupe, du counselling et de modèles de comportement.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
82,000 \$	81 420 \$	19 164 \$

ATC-350 (Healing Our Spirit BC First Nations AIDS Society)
415B West Esplanade North Vancouver, C.-B. V7M 1A6
Personne-ressource : Carole Dawson OU Ken Clement (604) 983-8774

Description du projet : Ce projet va permettre aux professionnels (spécialistes) et aux traditionalistes de se rencontrer et ainsi, de pouvoir mettre à contribution, chacun de leur côté, leurs points forts et leur expérience. Il vise à implanter une démarche intégrée pour répondre aux besoins de leurs clients en ce qui concerne les problèmes liés aux pensionnats. On peut avoir établi pour la clientèle un diagnostic double que les thérapies conventionnelles ne peuvent guérir. Il y aura trois sessions de douze semaines chacune, offertes à deux groupes par session, composés de 20 personnes par groupe. En tout, 120 personnes en bénéficieront.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
262 875,94 \$	230 342,63 \$	57 585,66 \$

DP-52 ('Namgis First Nation)
C.P. 290 Alert Bay, C.-B. V0N 1A0 **Personne-ressource** : Ian Knipe (250) 974-5522

Description du projet : Ce projet permettra d'effectuer des travaux de recherche, d'élaborer et de dispenser un programme de formation conçu pour habiliter les aides ou aidants autochtones à s'attaquer

aux effets des sévices subis dans les pensionnats et aux répercussions intergénérationnelles qu'ils ont entraînés. On mènera une collecte d'information permettant d'établir les résultats d'apprentissage sur lesquels sera fondé le programme de formation auprès des survivants et de leur famille, auprès des personnes ayant des connaissances spécifiques d'expert sur les conséquences/troubles psychologiques causés par les sévices commis dans les pensionnats. On effectuera également des travaux de recherche dans le domaine de la psychologie portant sur l'état de stress post-traumatique et des syndromes connexes. On tiendra compte de l'histoire politique. On mettra l'accent sur la guérison communautaire, de même que sur la guérison individuelle et sur la guérison au niveau familial. De plus, le personnel du projet assurera un milieu favorable et de la formation aux intervenants de première ligne qui ont à travailler avec les personnes aux prises avec les effets néfastes des sévices subis dans les pensionnats.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
63 900 \$	63 900 \$	15 975 \$

DP-182 (Lower Similkameen Indian Band)
Boîte postale 100 Keremeos, C.-B. V0X 1N0 **Personne-ressource** : Richard Terbasket (250) 499-5528

Description du projet : Objectifs principaux de ce projet : 1) effectuer une évaluation approfondie des besoins de la communauté ayant trait principalement aux besoins de guérison engendrés par les sévices subis dans les pensionnats; 2) mener des recherches et appuyer au moyen de documents les faits vécus et les histoires personnelles des survivants de pensionnats, de leur famille et de leurs descendants; 3) faire des recherches et documenter l'histoire traditionnelle de Lower Similkameen Nation; 4) mettre sur pied divers groupes communautaires; entreprendre une démarche de guérison qui s'inspire des pratiques traditionnelles et/ou des pratiques modernes de guérison; 5) concevoir, participer à ou offrir des ateliers d'information, de formation communautaires.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
224 500 \$	220 800 \$	73 599 \$

DP-491 (Tsawataineuk Band Council)
Poste restante Kingcome Inlet, C.-B. V0N 2B0 **Personne-ressource** : Pamela Moon (250) 974-3013

Description du projet : Engager du personnel pour mener une évaluation au niveau de la communauté des besoins des survivant(e)s des pensionnats de la bande de Tsawataineuk, à Kingcome Inlet, C.-B.. L'évaluation inclurait des renseignements statistiques au sujet des personnes qui ont fréquenté le St. Michael's Residential School à Alert Bay et le Port Alberni Residential School où on a envoyé des membres de la bande dans les dernières années. De l'information serait aussi recueillie sur les générations subséquentes qui ont subi les effets des pensionnats. En plus, des réunions et des rencontres individuelles seront tenues avec les membres de toutes les générations qui ont fréquenté ou subi les effets des pensionnats dans le but bien arrêté (précis) d'avoir une bonne connaissance de ce qu'il faut faire pour que le processus de guérison débute et se poursuive.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
28 118 \$	29 118 \$	26 206,20 \$

DP-580 (Lax Kw'alaams Indian Band Family Counselling Centre)
206 Shushaak Street Lax Kw'alaams, C.-B. V0V 1H0 **Personne-ressource** : Kristi Hagen (250) 625-346

Description du projet : Haag Step 1, qui dure toute l'année au rythme de 22 jours par semaine, est un programme de guérison psychologique personnelle, d'expérience de formation rectificative et de leadership pour 12 hommes et femmes qui ont souffert de l'expérience des pensionnats. Comme composantes, ce programme comprend un enseignement des habiletés et connaissances traditionnelles donné par les Aîné(e)s de notre communauté; des cérémonies du cercle de guérison; des cercles de la parole tous les jours et des consultations personnelles offertes de façon optionnelle; visites à des campements de type ancestral et de type contemporain; sorties éducatives à des musées de référence / des rassemblements autochtones; intégrer, rédiger et présenter leur travail sous forme de guide à la communauté lors d'une fête à l'honneur de leur travail et du soutien de la communauté. Ce projet reposera sur les principes fondamentaux suivants : la force qui se dégage du travail en commun, l'intégration et le respect des différentes formes d'enseignement. En versant des allocations aux participants, on reconnaît que des connaissances et des compétences très précieuses sont acquises et mises en application. Aama Haag Step 2 (en phase d'élaboration) est un projet de reconquête et de renouvellement culturel/spirituel/historique en profondeur utilisant les connaissances et les forces acquises par les participants et le personnel du projet Aama-Haag Step 1.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
212 640 \$	176 180 \$	35 236 \$

DP-1369 (Chawathil First Nations)
C.P. 1659 Hope, C.-B. V0X 1L0 **Personne-ressource** : Herman W. Peters (604) 858-9327

Description du projet : Chawathil First Nations mettra en oeuvre les initiatives suivantes : 1) groupe de soutien pour les Aînés; 2) ateliers de formation portant sur l'historique et les répercussions des pensionnats et 3) évaluation de l'impact des effets néfastes laissés par les pensionnats.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
124 480 \$	122 480 \$	27 558 \$

ALBERTA

ATC-207 (Paddle Prairie Métis Settlement)

Boîte postale 58 Paddle Prairie, AB T0H 2W0 **Personne-ressource** : Sonya Kobelsky (780) 981-2227

Description du projet : Ce projet permettra d'identifier les personnes et les familles qui ont besoin de suivre une démarche thérapeutique de guérison en conséquence des répercussions causées par les sévices physiques et sexuels subis dans les pensionnats, incluant également les répercussions intergénérationnelles. Une fois identifiés, on organisera les programmes et les services adaptés à ces besoins. Ces programmes et services inclueront des cercles de guérison, de la consultation/counselling offert individuellement, en groupe ou au niveau familial; des ateliers, retraites et des séminaires; des fêtes/cérémonies, activités de loisir et d'autres activités axées sur la guérison. On fera appel aux Aînés et aux dirigeants communautaires et on les invitera à soutenir les programmes une fois que le financement sera interrompu.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
112 500 \$	112 500 \$	23 875 \$

ATC-316 (Alexis Health Department)

Boîte postale 39 Glenevis, AB T0E 0X0 **Personne-ressource** : Gladys Kyme (403) 967-2591

Description du projet : Le principal objectif de ce projet-pilote d'un an est d'aider à la guérison des blessures personnelles et intergénérationnelles causées par les sévices physiques et sexuels commis dans les pensionnats. Un objectif secondaire est de démontrer d'une façon empirique l'efficacité de ce projet à guérir ces blessures infligées par les pensionnats, nous permettant ainsi de faire pression pour le financement nécessaire à la poursuite et à la prolongation du projet.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
336 845,25 \$	192 747 \$	64 071,75 \$

ATC-390 (Saddle Lake Health Care Centre)

Boîte postale 160 Saddle Lake, AB T0A 3T0 **Personne-ressource** : Lorna Redcrow (403) 726-3930

Description du projet : Assurer un processus de guérison à la communauté au complet qui répondra aux besoins de guérison des différents segments de la population (enfants, adolescents, jeunes adultes, adultes et Aînés) affectés par les effets néfastes des sévices subis dans les pensionnats, incluant les répercussions intergénérationnelles.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
128 450 \$	128 450 \$	38 053 \$

DP-101 (Loon River First Nation #476)

Boîte postale 189 Red Earth Creek, AB T0G 1X0 **Personne-ressource** : Brian Pitcaim (403) 649-3883

Description du projet : La Première nation Loon River propose d'élaborer et de mettre en oeuvre une suite de programmes et d'activités communautaires, déterminés et guidés par la communauté, qui vont augmenter et renforcer leur capacité (1) à améliorer le niveau scolaire et le taux de réussites et (2) à prévenir et à réduire l'abus de l'alcool et des drogues. Se servant d'une approche de développement communautaire et intégrant les programmes et services existants qui appliquent des approches holistiques, la communauté va pouvoir apprendre à travailler dans le cadre d'un seul plan et viser deux buts, soit améliorer la scolarisation et prévenir l'abus des substances psychoactives.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
164 717 \$	156 600 \$	47 900 \$

DP-344 (Blood Tribe Human Resource Management Department)

C.P. 60 Standoff, AB T0L 1Y0 **Personne-ressource** : Elaine Creighton-Fox (403) 737-8116

Description du projet : Offrir et faciliter des sessions de formation individuelles et de groupe, la participation à des activités de sensibilisation et de guérison et ce, à l'intention des employés du Blood Tribe Administration. Ces activités de formation/de sensibilisation seront offertes au moyen de services de counselling internes, de séminaires et ateliers maison.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
261 135 \$	261 135 \$	60 565,26 \$

SASKATCHEWAN

ATC-180 (Ile-A-la-Crosse Friendship Centre)

C.P. 160 Ile-A-La-Crosse, SK S0M 1C0 **Personne-ressource** : Philip Durocher (306) 833-2313

Description du projet : Ce projet fournira la possibilité sur le plan personnel de suivre une démarche de guérison, grâce au renforcement de l'estime de soi, à tous ceux et celles qui ont été affligés par les effets des sévices subis dans les pensionnats. On obtiendra ce résultat au moyen de programmes de type « dynamique de la vie-apprentissage de l'autonomie fonctionnelle » et de cercles intensifs de partage.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
147 028 \$	138 328 \$	34 582 \$

Resumé des projets financés au 30 juillet 1999

Veillez visiter notre site d'internet afin d'y consulter la mise à jour mensuel des projets financés...

ATC-190 (Yorkton Tribal Administration Inc.)

21 Bradbrooke Drive North Yorkton, SK S3N 3R1

Personne-ressource : Bev Whitehawk (306) 782-0676

Description du projet : Offrir des services de counselling aux conjoints (partenaires) violents ou agresseurs dans sa relation avec l'autre, dans le cas où la violence manifestée provient des effets néfastes des pensionnats. Les services seront offerts dans les communautés et les centres urbains de Yorkton et de la périphérie.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
1 154 100 \$	230 820 \$	51 934,50 \$

ATC-229 (Prince Albert Associated Counselling & Mediation Services)

1003A - 1st Avenue West Prince Albert, SK S6V 4Y3 **Personne-ressource** : Ella Wilberg (306) 922-7747

Description du projet : De combler les lacunes du counselling thérapeutique de première ligne dispensé aux Métis, aux personnes incarcérées et aux personnes sans statut indien au moyen de services de counselling individuel et de programmes de guérison offerts en petits groupes et axés sur les effets des sévices physiques et sexuels subis sous le régime des pensionnats, incluant les répercussions intergénérationnelles.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
319 935 \$	278 570 \$	69 642,50 \$

ATC-249 (Beardy's and Okemasis First Nation)

Boîte postale 340 Duck Lake, SK S0K 1J0 **Personne-ressource** : Chef Rick Gamble (306) 457-2250

Description du projet : Au cours de cette première année financière, le projet donnera suite à 2 composantes : 1) une évaluation des besoins au moyen d'une vaste consultation auprès de la collectivité. 2) Les survivants et ceux et celles qui sont affectés par les répercussions intergénérationnelles du pensionnat demandent des services thérapeutiques et des méthodes de guérison basées sur la culture. Les répercussions incluent mais ne se limitent pas à : la violence (sévices physiques et sexuels continus), la perte des compétences parentales (qui sont transmises aux générations subséquentes), les comportements pathologiques, la dépendance forcée par rapport aux services en établissement, et la violence et la négligence à l'égard des Aînés.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
113 780 \$	113 780 \$	37 947 \$

ATC-2429 (Building a Nation Life Skills Training Inc.)

1439 Brightsand Court Saskatoon, SK S7J 4X1 **Personne-ressource** : Glen McCallum (306) 651-2000

Description du projet : Ces fonds serviront à la prestation de trois types de services : des services thérapeutiques, des activités de guérison et un soutien continu aux jeunes, aux hommes, aux femmes, aux couples et aux familles qui ont survécu aux effets de la violence subie dans les pensionnats.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
212 830 \$	210 229,98 \$	82 474,16 \$

DP-165 (Prince Albert Associated Counselling and Mediation Services)

1003A - 1st Avenue West Prince Albert, SK S6V 4Y3 **Personne-ressource** : (306) 922-7747

Description du projet : Faire de la recherche sur la portée et les effets des traumatismes des pensionnats au niveau local. Former des guérisseurs potentiels et accroître leurs compétences professionnelles.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
272 375 \$	215 819 \$	53 954,75 \$

DP-181 (Cote First Nation)

C.P. 1659 Kamsack, SK S0A 1S0 **Personne-ressource** : Karen Stevenson (306) 542-2694

Description du projet : Élaborer un programme de formation qui s'attaquera aux effets des sévices physiques et sexuels subis dans les pensionnats au moyen d'une sensibilisation de la population, d'une régénération de la culture et de l'identité, de l'enseignement des compétences parentales et de l'application de changements qui visent à créer une communauté en santé.

Resumé des projets financés au 30 juillet 1999

*Veillez visiter notre site d'internet afin d'y
consulter la mise à jour mensuel des projets financés...*

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
198 439 \$	198 439 \$	44 649 \$

DP-211 (Prince Albert Grand Council Health and Social Development)

3rd Floor, 1004-1st Avenue West Prince Albert, SK S6V 4Y4

Personne-ressource : Al Ducharme (306) 953-7248

Description du projet : Identifier la fréquence et préciser la dynamique de l'éclatement de la famille dans notre secteur. Identifier et valuer les programmes et services de PAGC de la région. Évaluer et mesurer les capacités/compétences existantes. Déterminer quelles capacités doivent être renforcées, développées.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
705 090 \$	627 230 \$	188 769 \$

MANITOBA

DP-597 (Ma Mawi Wi Chi Itata Centre)

800 Selkirk Ave. Winnipeg, MB R2W 2N6 **Personne-ressource :** Josie Hill (204) 925-0300

Description du projet : Ce projet vise à créer un modèle de soins communautaires, un lieu d'apprentissage où on organisera des rencontres pour décider des interventions/mesures à prendre au niveau communautaire et développer les capacités communautaires pour remédier aux effets des sévices physiques et sexuels subis dans les pensionnats, incluant les répercussions intergénérationnelles. Le projet desservira quatre des quartiers à risque élevé du centre-ville de Winnipeg.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
176 605 \$	176 605 \$	43 241 \$

ONTARIO

ATC-212 (Native Child and Family Services of Toronto)

464 Yonge Street, Suite 201 Toronto, ON M4Y 1W9

Personne-ressource : Kenn Richard (416) 969-8510

Description du projet : Le projet élaborera et mettra en oeuvre au Mooka'am Treatment and Healing Services du Native Child and Family Services of Toronto trois composantes de guérison supplémentaires, conçues pour répondre aux besoins de guérison de ceux et celles qui sont affectés par les effets néfastes laissés par les pensionnats : i) services de guérison réservés aux hommes; ii) un cercle de la famille (thérapie familiale); et iii) services de guérison et de consultation offerts aux Aînés. Ces ajouts aideront le programme Mooka'am à s'établir comme centre de services de traitements complètement holistiques et basés sur la culture. Les services supplémentaires continueront à appliquer le principe de guérison holistique du programme pour répondre aux besoins spirituels, physiques, cognitifs et affectifs des clients, offrant un traitement axé spécifiquement sur les quatre dimensions des sentiments, de l'identité, des relations familiales et des compétences psychosociales.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
99 996 \$	99 996 \$	24 999 \$

ATC-277 (Georgian Bay Native Friendship Centre)

175 Yonge Street Midland, ON L4R 2A7 **Personne-ressource :** Bruce Marsden (705) 526-3607

Description du projet : Ce projet va permettre de coordonner les cercles d'enseignement destinés aux femmes et aux personnes âgées afin de commencer à reconnaître les répercussions ou séquelles intergénérationnelles provoquées par la violence subie dans les pensionnats. Par la suite, des cercles de la parole seront mis sur pied, suivis de cercles traditionnels de partage qui leur permettront d'échanger au sujet de leurs expériences dans un endroit sécuritaire. La prochaine étape prévue, ce sera la mise sur pied des cercles de guérison. Les Aînés et les personnes-ressources traditionnelles animeront ces cercles afin de s'assurer qu'une approche holistique de guérison sera mise de l'avant. En même temps, deux stagiaires/apprentis (coordonnateur de Guérison et de Mieux-être pour les autochtones, ainsi que coordonnateur des soins à vie) seront formés par un Aîné pour continuer à animer des cercles après que le financement aura cessé d'être accordé. Le coordonnateur de Guérison et Mieux-être et le coordonnateur de soins à vie seront responsables de la coordination des activités de ces cercles ainsi que de leur administration et de leur évaluation.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
22 600 \$	22 600 \$	20 340 \$

ATC-291 (Giizhgaandag Gamig Healing Lodge Inc.)

Route 805 River Valley, ON P0H 2C0 **Personne-ressource :** Rose Corbière (705) 967-0559

Description du projet : Le projet aidera à faire comprendre aux gens les effets néfastes laissés par les pensionnats et leur impact sur les survivants, leur famille et leurs descendants, afin de briser le cycle de la violence et des souffrances. Tebwewin enseignera les croyances traditionnelles et culturelles, présentera des ateliers sur les méthodes cliniques appliquées au « Healing Lodge » [pavillon de guérison] pour établir des relations positives de guérison dans les communautés.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
98 868 \$	92 868 \$	19 355 \$

ATC-324 (Mnjikaning First Nation)

C.P. 35 Rama, ON L0K 1T0 **Personne-ressource :** Dennis Martel (705) 325-3611

Description du projet : Les services communautaires et aux familles de la Première nation Mnjikaning, connue sous le nom de Gga Wiidookaadmin, (trad. Rassemblons-nous pour nous aider les uns les autres), a réuni ensemble tous les travailleurs qui oeuvrent dans le domaine de la lutte contre les toxicomanies, la violence/les sévices, la violence familiale et l'aide à l'enfance pour mener une action commune comme un cercle de guérison. Ils combinent les approches autochtone et canadienne pour aider les personnes, les familles et la communauté à développer des habitudes de vie saine.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
23 400 \$	23 400 \$	21 060 \$

ATC-365 (Naandwedidaa « Let's Heal One Another » Program)

Wikwemikong Health Centre. C.P. 101 Wikwemikong Unceded Indian Reserve, Ontario P0P 2J0

Personne-ressource : Dorothy Kennedy (705) 859-3098

Description du projet : L'éducation et la formation de 10-12 personnes de la communauté en matière de traitement de la violence familiale/sexuelle. Le contenu du programme comprendra : les questions de base sur la violence familiale/sexuelle; l'impact des traumatismes provoqués par les pensionnats; les approches holistiques. A la fin de leur formation, les travailleurs continueront leur affectation aux Naandwedidaa Counselling and Support Services [trad. Services de soutien et de counselling Naandwedidaa] comme équipe d'intervention communautaire pour les rencontres de familles.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
881 709 \$	469 474 \$	105 632 \$

ATC-596 (Big Grassy First Nation)

Poste restante Morson, ON POW 1J0 **Personne-ressource :** Vernon Tuesday (807) 488-5614

Description du projet : Cette proposition a été présentée conjointement par la Première nation Big Grassy et celle de Big Island. Le projet permettra d'employer 6 personnes qui dispenseront des services de guérison selon les méthodes clinique et traditionnelle aux personnes de ces deux premières nations qui ont été affectées par les séquelles laissées par les sévices commis dans les pensionnats.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
314 620 \$	314 620 \$	120 000 \$

DP-163 (Whitewater Lake Community Development Corporation)

114 Mountain Road, Fort William Reserve Thunder Bay, ON P7C 4Z2

Personne-ressource : Irene Goodwin (807) 622-0894

Description du projet : Le projet a comme objectifs de former 2 membres de la Première nation de Whitewater Lake aux traditions et cultures Anishnabek. On prévoit que ces participants deviendront pleinement compétents et habilités pour former à leur tour, enseigner et aider d'autres membres à développer diverses capacités, acquérir des connaissances au sujet des dossiers et des problématiques associés aux effets causés par les sévices subis dans les pensionnats. Le projet assurera un environnement ressourçant et sécuritaire afin de faciliter l'étude et les pratiques de croissance spirituelle et de guérison, en mettant à la disposition des gens une « cabane à suer-suerie » adéquate et un teepee. Ce projet va également permettre d'offrir de l'information/documentation sur les services actuellement offerts par d'autres organismes qui traitent les problèmes et les préoccupations exprimés par les personnes.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
156 440 \$	143 200 \$	50 000 \$

DP-232 (Algonquins of Pikwàkanagàn First Nation)

C.P. 100 Golden Lake, Ontario K0J 1X0 **Personne-ressource :** Thomas Kohoko (613) 625-2800

Description du projet : Instituer dans la communauté un processus permettant de remédier à l'impact négatif des pensionnats. En premier lieu, préparer le personnel, les membres du comité et les représentants élus à y répondre positivement.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
109 054 \$	88 457 \$	30 968 \$

DP-266 (Chapleau Cree First Nation)

C.P. #400 Fox Lake Reserve, Chapleau, ON P0M 1K0

Personne-ressource : Chef Michael Cachagee (705) 864-0784

Description du projet : Ce projet propose la planification/conception et future mise sur pied d'un cercle de guérison pour aider et faciliter le processus de guérison des survivants des pensionnats et de leur famille dans bon nombre des communautés du Nord-Est de l'Ontario. Ce projet sera mené en différentes étapes. Il sera établi à partir du principe de l'équilibre des pouvoirs, de même qu'il comprendra un processus d'évaluation permettant de s'assurer que le programme réponde bien aux besoins des communautés participantes.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
203 952 \$	203 952 \$	132 026 \$

DP-307 (Children of Shingwauk Alumni Council)

a/s de Algoma University College 520 Queen Street East Sault Ste. Marie, ON P6A 2G4

Personne-ressource : Catherine MacLeod 705-949-2301 poste 387

Description du projet : Objectifs du projet : 1) créer un annuaire complet, contenant des renseignements mis à jour et les adresses des personnes survivantes, de même que du personnel et des personnes alliées qui apportent leur appui; 2) mettre sur pied un centre de ressources et un centre-patrimoine, un lieu de rencontre aux fins de guérison, ainsi qu'un réseau d'entraide/de soutien pour les étudiants et leur famille; 3) préparer et diffuser/publier un bulletin d'information pour les diplômés; 4) aider l'Université à répondre aux besoins des étudiants autochtones et leur communauté; 5) mettre sur pied Shingwauk University et organiser la quatrième réunion, Shingwauk 2000, pour les étudiants du pensionnat et leur familles.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
46 645 \$	46 645 \$	41 980,50 \$

DP-334 (Chippewas of Nawash)

R.R. #5 Warton, ON NOH 2T0 **Personne-ressource :** Patricia Cheghano (519) 534-1689

Description du projet : Objectifs : encourager les personnes âgées de la communauté à reconnaître et à traiter les traumatismes subis par les survivants des pensionnats, comprenant également les répercussions que ces souffrances ont suscité, chez leurs enfants et leurs petits-enfants; dispenser des services qui favoriseront chez les personnes âgées leur réintégration au niveau communautaire et leur participation à l'ensemble des programmes communautaires; offrir des services de soutien grâce au centre pour personnes âgées en mettant l'accent sur le bien-être des personnes âgées dans un environnement sécuritaire; favoriser les échanges et les visites avec les autres Premières nations, les centres d'amitié et les centres de guérison; dispenser des services de protection jusqu'à ce que des solutions/mesures à plus long terme soient mises en application.

Coût total projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
101 646 \$	101 646 \$	300 217 \$

DP-404 (Constance Lake First Nation)

Boîte postale 4000 Calstock, ON POL 1B0 **Personne-ressource :** John R. Sutherland (705) 463-2155

Description du projet : Engager un coordonnateur/coordonnatrice affecté(e) à la question des pensionnats dans le but d'entreprendre une évaluation des besoins spécifiques de la collectivité en matière de programmes et services de guérison liés aux sévices subis dans les pensionnats; offrir une approche holistique de guérison communautaire. En ce qui concerne les soins de longue durée auprès des survivants des pensionnats, le coordonnateur/coordonnatrice fera des démarches en vue d'établir un pavillon de ressourcement communautaire (rechercher le financement) pour la collectivité et les réserves des Premières nations de la région.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
73 063,25 \$	73 063,25 \$	16 439,23 \$

DP-581 (Ojibways of the Pic River First Nation)

Heron Bay, ON POT 1R0 **Personne-ressource :** JoAnne Michano (807) 229-1749

Description du projet : Les Ojibways de la Première nation Pic River vont s'attaquer aux effets des sévices physiques et sexuels des pensionnats, y inclus les répercussions intergénérationnelles au moyen de l'élaboration d'un plan stratégique basé sur une évaluation globale. Le plan stratégique établira l'orientation future de l'organisation concernant la santé des personnes, de la famille et de la collectivité. Afin de réaliser le projet, Pic River demande une aide financière de la Fondation pour engager un agent/une agente de planification communautaire pour une période de six mois. Anishnabek Employment [trad. Emploi Anishnabek] (DRHC) accordera des fonds pour engager un/une assistant(e) à l'agent(e) de planification communautaire. Le projet comprendra une composante de formation pour qu'il y ait transfert de compétences et de connaissances, permettant ainsi d'utiliser le processus dans de futures planifications.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
19 178 \$	19 178 \$	17 260 \$

Resumé des projets financés au 30 juillet 1999

Veillez visiter notre site d'internet afin d'y consulter la mise à jour mensuel des projets financés...

DP-592 (Walpole Island and First Nation Council)

Route rurale 3 Wallaceburg, ON N8A 4K9 **Personne-ressource :** Vera E. Williams (519) 627-1481

Description du projet : Le projet répond à quelques-uns des besoins de la collectivité concernant l'élaboration et la mise en oeuvre améliorée d'une approche communautaire holistique de guérison qui étudiera les effets des sévices physiques et sexuels des pensionnats et des répercussions intergénérationnelles.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
42 100 \$	42 100 \$	37 890 \$

DP-595 (Wabaseemoong Independent Nations)

Whitedog, ON POX 1P0 **Personne-ressource :** Julia Mandamin (807) 927-2068

Description du projet : Engager un coordonnateur/une coordonnatrice des services de guérison pour aider les travailleurs communautaires actuels, pour former un travailleur/une travailleuse communautaire de la communauté, pour entreprendre une évaluation de la réceptivité de la communauté et élaborer un processus communautaire holistique de guérison.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
257 300 \$	142 290 \$	39 323 \$

QUÉBEC

ATC-164 (Onkw'takaritahsheraa Healing the Family Circle)

a/s de Kahnawake Shakotiaa'takehnhas Community Services

C.P. 1440 Kahnawake, QC J0L 1B0 **Personne ressource :** Connie Meloche (450) 632-6880

Description du projet : « Iohahi:io » permettra de faire prendre conscience des pensionnats et des traumatismes intergénérationnels subis par les familles des survivants et leurs générations subséquentes. Ainsi en sensibilisant les dispensateurs des soins et les membres de la communauté, les responsables du projet espèrent favoriser chez eux une meilleure compréhension des raisons qui expliquent les comportements malsains et destructeurs. Ce n'est qu'en comprenant le problème que des mesures positives et précises peuvent être prises pour intervenir et se rétablir. Au fur et à mesure que la conscientisation s'accroît, les mécanismes doivent être mis en place pour apporter du soutien aux personnes au moment où elles commencent à découvrir les problèmes responsables des nombreuses difficultés qu'ils ont supportées. Les sentiments de honte, de culpabilité, de manque d'estime de soi, les sentiments provoqués par la perte de la culture et de la langue mènent à des comportements destructeurs auxquels on doit s'attaquer d'une manière holistique. Il faudra donc faire appel aux guérisseurs traditionnels pour répondre à ces besoins.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
80 000 \$	80 000 \$	20 000 \$

ATC-259 (Conseil des Montagnais de Natashquan)

159-B rue des Montagnais Natashquan, QC G0G 2E0

Personne-ressource : Pierre St-Arnaud, Psychologue (418) 726-3434

Description du projet : Programme de thérapie intensive de groupe pour les adultes hommes et femmes intégrant une approche psychothérapeutique professionnelle contemporaine et une démarche de guérison traditionnelle de reconstruction de l'identité montagnaise.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
112 363 \$	112 363 \$	28 090,75 \$

DP-310 (Conseil de la nation atikamekw inc.)

290, rue St-Joseph, C.P. 848 La Tuque, QC G9X 3P6

Personne ressource : Maxime Quoquochi (819) 523-6153

Description du projet : Par l'entremise d'un processus de conscientisation relatif à l'expérience des pensionnats, promouvoir une volonté de changement vers un mieux-être en offrant des activités thérapeutiques diversifiées après avoir parfait les compétences et les connaissances des intervenants en poste.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
547 263 \$	517 317 \$	135 000 \$

DP-375 (Council of the Cree Nation of Mistissini)187 Main St. Mistissini, QC G0W 1C0 **Personne ressource** : Jane Blacksmith (418) 923-3461

Description du projet : « Reconstituer le cercle » est un projet holistique qui sera mené dans la communauté au moyen d'une variété d'interventions et de programmes particuliers, incluant approches traditionnelle et psychologique de guérison, séances individuelles et en groupe, soutien des spécialistes et des Aînés. Ce projet permettra de dispenser de l'information, du soutien et du ressourcement/guérison aux victimes de la violence physique et sexuelle commise dans les pensionnats, à leur famille et à la communauté.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant à versé à date
247 220 \$	247 220 \$	51 089 \$

NOUVEAU-BRUNSWICK**ATC-78 (Metepenagiag First Nation)**

59 Mountain Rd. C.P. 293 Red Bank, N.-B. E9E 2P2

Personne ressource : Chef Michael Augustine (506) 836-2366

Description du projet : Nous proposons d'ajouter la possibilité, d'entreprendre une démarche de guérison innovatrice à notre approche holistique de guérison des survivant(e)s des pensionnats et de leur famille. La Naturopathic Healing technique [trad. technique de guérison par la naturopathie] est une adaptation moderne d'anciennes pratiques de guérison et elle complète d'autres formes de traitement. De concert avec, à la fois, des remèdes traditionnels (foin d'odeur, sauge, cèdre...) et les remèdes modernes (la psychologie, le counselling, la médecine...), la guérison par la naturopathie permettra à notre système de santé d'offrir une gamme complète de traitements individualisés aux membres et à leur famille qui souffrent de symptômes liés aux effets des pensionnats.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
69 300 \$	69 300 \$	15 592,50 \$

Les premiers projets communautaires

...de page 1...

M. Kistabish a de plus indiqué « qu'on a tort de ...croire qu'on ne peut faire qu'une seule demande de financement et que, si cette demande n'est pas acceptée la première fois, il n'y aura plus d'autres possibilités offertes. Il s'agit là d'une fausse perception. Nous aidons les requérants dont la proposition n'a pas été approuvée à préciser et à améliorer leur demande afin qu'ils puissent la présenter de nouveau lors de la prochaine série d'appel de propositions. Nous effectuerons de nombreux autres cycles d'attribution de fonds au cours de la durée de vie de la Fondation. Ainsi, tout le monde aura la possibilité de soumettre une proposition. Les dates limites de chaque appel de propositions resteront toujours fermes et devront être respectées. On a accordé à la Fondation quatre ans pour attribuer ou pour engager les fonds confiés et la Fondation veut distribuer ces fonds aux communautés le plus rapidement possible. »

Mike Degagné, le Directeur général de la Fondation, a décrit ainsi certains des défis que doit relever le personnel de la Fondation : « Un de ces défis, c'est d'arriver à répondre aux attentes des gens. On reçoit des appels téléphoniques de personnes qui, deux jours après avoir soumis leur proposition, demandent l'argent. Notre processus d'examen et d'approbation des propositions est complexe. Chaque proposition est évaluée quant à sa capacité de remédier aux effets de la violence physique et sexuelle commise sous le régime des pensionnats, y compris les répercussions intergénérationnelles. Il y a de nombreux facteurs à prendre en considération avant d'approuver des fonds pour un projet en particulier et cette démarche prend du temps. Actuellement, on envisage un délai d'exécution ou de retour de la proposition d'environ huit mois (du moment de la réception de la proposition à celui de l'émission du chèque). »

« Un autre défi d'importance, c'est de clarifier auprès des gens qui ont besoin de le comprendre plus clairement le rôle de la Fondation. On ne dispense pas de services de guérison et on ne prélève pas non plus sur les fonds accordés des indemnités pour les personnes survivantes des pensionnats. Nous ne disposons pas d'un fonds de caisse pouvant compléter, ou remplacer, des programmes déjà offerts par l'entremise des Affaires indiennes, de Santé Canada ou d'autres ministères du gouvernement canadien. Notre mandat est d'allouer des fonds à des projets de guérison, bien articulés dans des propositions solides, qui ont pour objet de traiter les effets de la violence physique et sexuelle subie sous le régime des pensionnats, y compris les répercussions intergénérationnelles, » disait M. Degagné en terminant.

« Nous aidons les communautés à s'aider elles-mêmes en leur procurant les ressources nécessaires pour mettre sur pied des initiatives de guérison, faire la promotion des questions et des besoins en matière de santé et en créant un milieu favorable au près du public. La réussite des projets que nous finançons maintenant et ceux que nous financerons dans l'avenir permettra aux personnes, aux familles et aux communautés de se prendre en charge. Voilà notre raison d'être » à ajouté M. Kistabish. « Nous nous sommes engagés à investir stratégiquement les ressources qui nous ont été confiées. Nous sommes résolus à contribuer à créer un climat de confiance, de sécurité, de bonne volonté et de compréhension pour tous les autochtones. Cette entreprise représente une tâche énorme mais, comme tout, rien n'est impossible si la volonté existe ».

DP-326 (St. Mary's First Nation Healing Program)440 Highland Avenue Fredericton, N.-B. E3A 2V2 **Personne ressource** : Alma Brooks (506) 452-2751

Description du projet : Ce projet va permettre d'offrir de la formation adaptée à la communauté, dans le but de perfectionner les compétences nécessaires pour concevoir, planifier et mettre en oeuvre des stratégies et des programmes de guérison qui traiteront adéquatement les séquelles laissés chez les survivants et leurs descendants par la violence commise dans les pensionnats. Ce projet vise à rassembler les survivants perdus, désorientés, leur famille et la communauté et à évaluer leurs besoins spécifiques.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
123 169 \$	123 169 \$	61 584,48 \$

NOUVELLE-ÉCOSSE**ATC-223 (Wagmatcook First Nation and Waycobah First Nation)**

a/s de Waycobah First Nation Boîte postale 149 Whyocomagh, N.-É. B0E 3M0

Personne ressource : Margaret Pelletier (902) 295-2112

Description du projet : On propose d'engager des spécialistes pour répondre aux besoins de guérison des personnes et leur famille affectées par les sévices subis dans les pensionnats, à savoir un/une thérapeute clinicien(ne) qui partagerait son temps entre les communautés des Premières nations de Waycobah et Wagmatcook avec deux travailleurs/travailleuses communautaires, un/une dans chaque communauté.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
141 200 \$	141 200 \$	30 401 \$

ATC-391 (Membertou Band Council)111 Membertou St. Sydney, N.-É B1S 2M9 **Personne ressource** : Jane Meader (902) 564-5147

Description du projet : S'attaquer aux séquelles laissées par la violence commise dans les pensionnats à l'aide de groupes séparés d'hommes, de femmes, d'adolescents ou de jeunes adultes et de familles. Ce projet procédera selon le processus traditionnel de guérison : sueries, jeûnes, enseignements, cercles de la parole et soins/traitements cliniques des troubles physiques, affectifs et mentaux. Il vise tout particulièrement à mettre en application ces méthodes pour remédier aux séquelles des sévices sexuels par la guérison et le pardon.

Coût total du projet	Contribution de la FAG	Montant versé à date
32 600 \$	30 000 \$	27 000 \$

Orientations Futures

Nous avons la ferme intention de continuer à trouver des façons de faire, encore plus efficaces et efficaces, pour l'exécution de notre travail et ce, dans l'intérêt des communautés autochtones. Au cours de la prochaine année, nous apporterons des changements qui nous permettront de venir en aide de la meilleure façon possible aux personnes survivantes, à leur famille et à leurs descendants. Voici certains projets d'activités à venir :

Processus de financement

Un processus amélioré concernant le soutien communautaire sera dévoilé au lancement de notre prochain appel de propositions. Ce processus permettra au personnel d'effectuer les examens de propositions de façon plus intensive et plus approfondie avant que la proposition passe à une autre phase du processus d'examen avec le concours du Comité externe du mérite. Par ce procédé, on vise à aider davantage les requérants en s'assurant que leur demande est complète et qu'elle satisfait aux critères obligatoires.

Cycles d'attribution de fonds

Il y aura de nombreux cycles d'attribution de fonds au cours de la durée de vie de la Fondation et ainsi, tout le monde devrait avoir la possibilité de soumettre une proposition. Les requérants dont la demande de financement n'aura pas été approuvée ou qui n'auront pas pu profiter du premier cycle pourront présenter à nouveau une proposition à un prochain appel de propositions.

Les dates limites de chacun de ces appels de propositions resteront fermes et elles seront clairement annoncées, publiées.

Séance d'information sur la préparation de proposition

Des séances portant sur la préparation de proposition, destinées à toutes les personnes intéressées à préparer et à soumettre une proposition, auront lieu dans toutes les régions pour fournir de l'information et aider les personnes qui souhaitent faire une demande. Le calendrier complet de ces séances sera publié une fois complété.

Guide révisé du programme

Prochainement, nous distribuerons un Guide révisé du programme qui a été mis à jour pour indiquer les changements apportés au processus de financement. Le Guide révisé du programme sera publié plus tard cet automne au moment de notre prochain appel de propositions.

Stratégie intégrée de communication

Nous avons élaboré une stratégie intégrée de communication et elle devrait être approuvée et mise en application à la fin de l'année 1999.

Consultations

Quatre réunions sont présentement prévues pour le reste de l'année 1999. Elles auront lieu à Yellowknife, le 30 septembre, à Thunder Bay, le 14 octobre, à Montréal, le 30 octobre et à Edmonton, le 4 novembre.

Conseil d'administration: portraits biographiques



Georges Henry Erasmus

Né le 8 août 1948 à Fort Rae, Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.), Canada. *Études* : Diplôme d'études secondaires, Yellowknife, T.N.-O. *Fonction principale* : président, Fondation autochtone de guérison. Adresse: Fondation autochtone de guérison, 75, rue Albert, pièce 801 Ottawa (Ontario) K1P 5E7, téléphone (613) 237-4441. *Affiliation* : secrétaire, conseil de bande indienne, Yellowknife, T.N.-O. (1969-71); organisateur et président, Association communautaire d'habitation, Yellowknife, T.N.-O. (1969-72); conseiller auprès du président, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest (1970-71); travailleur sur le terrain et directeur régional du personnel, Compagnie des Jeunes Canadiens (1970-73); président, University Canada North (1971-75); directeur, Programme de mise en valeur des collectivités, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest (devenue plus tard la Nation dénée) (1973-76); président, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest/Nation dénée (1976-83); président, Denendeh Development Corporation (1983); vice-chef élu du Nord, Assemblée des Premières nations (1983-85); Chef national élu, Assemblée des Premières nations, Ottawa, Canada, (1985); Chef national réélu (1988-91); co-président, Commission royale sur les peuples autochtones (CRPA), Ottawa, Canada (1991-1996); président, Fondation pour la guérison des Autochtones, Ottawa, Canada (1998); *Qualité de membre* : membre honoraire, Société historique de l'Ontario (1990). *Distinctions honorifiques, prix/décorations* : représentant du Canada au Indigenous Survival International (1983); délégué canadien aux conférences internationales du Conseil mondial des peuples indigènes (1984-85); directeur nommé au Fond mondial pour la nature Canada (1987); récipiendaire de l'Ordre du Canada (1987); nomination à la Commission du Monument canadien pour les droits de la personne (1987); membre du conseil d'administration, Fondation de recherches, Enquête énergétique, opération de démantèlement (1988-98); membre honoraire du comité, Jeunesse internationale pour la paix (1988); membre du conseil consultatif, Earth Circle Foundation (1988); doctorat honorifique en droit de Queen's University, (1989), University of Toronto, (1992), University of Winnipeg, (1992), York University, (1992), University of British Columbia, (1993), Dalhousie University, (1997), University of Alberta, (1997); distinction honorifique pour service public par un Autochtone (1998); conseil d'administration, Jour de la terre (1990); conseil d'administration, Tournée de Solidarité et action unie vers l'environnement (SAUVE) (1990); récompenses dans le domaine artistique, académique, et récompenses sportives. *Intérêts* : lecture, voyages, activités en plein air, canotage et les arts. *Publication* : coauteur, *Drumbeat: Anger and Renewal in Indian Country* (Summer Hill Publishers, 1990).



Garnet Angeconeb

Diplômé en journalisme de University of Western Ontario, M. Angeconeb est un Ojibway de Sioux Lookout qui oeuvre à titre d'expert-conseil. Ancien directeur de Wawatay Native Communications Society, il a également été directeur exécutif de l'Alliance des Premières nations indépendantes. Au fil des ans, il s'est occupé de divers dossiers et projets associés à l'autonomie gouvernementale des Premières nations portant sur l'éducation, la santé, la justice, le développement économique, l'administration, la planification et les politiques. Dans le cadre de ses fonctions actuelles d'expert-conseil, il se spécialise dans les relations avec les médias, les stratégies de communication et de relations publiques, la création d'équipes, l'animation de rencontres, la rédaction et la recherche.



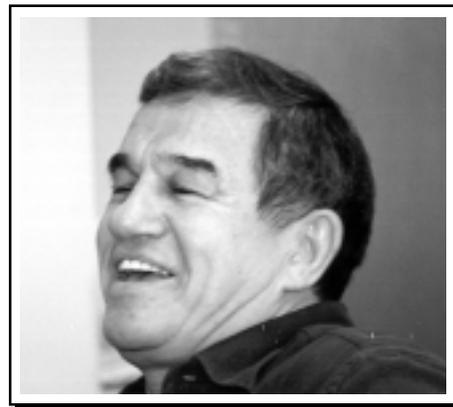
Charlene Belleau

Madame Belleau est membre de la Première nation du lac Alkali, en Colombie-Britannique. En plus de jouer un rôle actif dans la guérison des survivants des écoles résidentielles ou pensionnats, elle a mis sur pied la première conférence sur les pensionnats. Elle a également été membre du comité sur les pensionnats à l'Assemblée des Premières nations de 1990 à 1995 et elle a coordonné pendant quatre ans le projet portant sur les pensionnats de la Colombie-Britannique. Ancien chef du lac Alkali, elle a aussi siégé à de nombreux comités régionaux et nationaux en matière de santé.



Jerome Berthelette

Monsieur Berthelette est directeur régional de la Direction générale des services médicaux de Santé Canada, région du Manitoba. Il fait partie de la nation des Ahnishnabes de Sagkeeng. Il a obtenu sa licence en droit de University of Western Ontario et il a été admis au barreau en 1984. Monsieur Berthelette est président de l'Institut Vanier de la famille et il a occupé, de 1986 à 1991, le poste de directeur exécutif de l'Association nationale des centres d'amitié. Il a également agi en qualité de secrétaire de la Commission royale sur les peuples autochtones, de 1991 à 1993.



Paul Chartrand

Monsieur Chartrand, un Métis du Manitoba, est un ancien professeur spécialisé en questions politiques et légales relatives aux Autochtones. Il est diplômé du Manitoba Teachers College, de l'Université de Winnipeg, de Queensland University of Technology et de University of Saskatchewan. Il a fait partie de la Commission royale sur les peuples autochtones. Auteur de nombreuses publications, dont un ouvrage sur les droits fonciers des Métis, il travaille actuellement à son propre compte comme expert-conseil à Victoria, en Colombie-Britannique.



Angus Cockney

Monsieur Cockney est un Inuk de Tuktoyaktuk des T. N.-O. En 1962, il est allé vivre à Inuvik et il a fréquenté jusqu'en 1976 Grollier Hall, un pensionnat pour les étudiants de l'Arctique de l'Ouest. M. Cockney est maintenant propriétaire de l'entreprise Icewalker Canada. Il se spécialise dans le domaine de l'expression ou de la communication orale motivationnelle; de plus, il est un artiste oeuvrant dans divers média. Premier Inuk à skier au pôle Nord, il se sert de son expérience personnelle comme plateforme pour parler de l'approche de la définition d'objectifs, de motivation et d'engagement personnel, de participation. Ses oeuvres sur pierre ont été exposées au pays et également ailleurs dans le monde. Il s'est distingué parmi les artistes Inuit contemporains. M. Cockney travaille également dans le domaine de la production multi-média et il est actuellement en train de réaliser pour Parcs Canada un CD-ROM éducatif. De 1988 à 1997, il a oeuvré à titre de spécialiste des médias au ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique, gouvernement des T. N.-O. De plus, il est un ancien champion de ski de fond national canadien ainsi qu'un champion aux Jeux d'hiver du Canada.



Ken Courchene

Un Ojibway de Pine Falls au Manitoba, Monsieur Courchene oeuvre depuis plusieurs années dans le secteur de la santé et des services sociaux. Il détient un baccalauréat ès arts en éducation. Président-directeur général, il travaille actuellement au sein d'un programme de lutte contre l'abus des solvants destiné à des adolescents dont plusieurs sont des victimes ou survivants de sévices sexuels et physiques. Dans le cadre de son travail avec les jeunes et avec les adultes toxicomanes, il a recours à des méthodes de guérison traditionnelles comme la danse du soleil, la cérémonie de la suerie et le cercle de la parole.

**Wendy John**

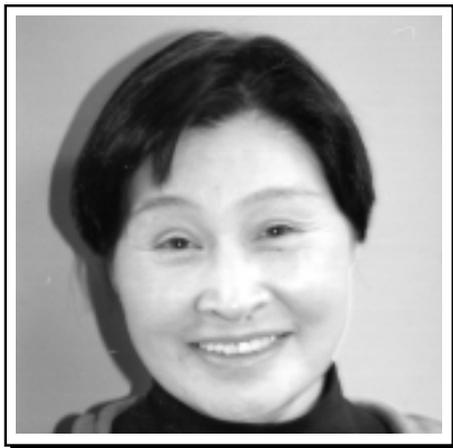
Madame John est directrice générale régionale associée de la région du Pacifique au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Elle est membre de la Première nation Musqueam en Colombie-Britannique, au sein de laquelle elle a exercé trois mandats comme chef du conseil. Madame John a été la première femme au Canada à être élue au poste de vice-chef de l'Assemblée des Premières nations, en Colombie-Britannique. Elle a été le porte-parole du Canada, à titre de commissaire, au sein de Pacific Salmon Commission et elle a été membre du conseil d'administration de la Société immobilière du Canada Limitée ainsi que de celui du Royal British Columbia Museum. Elle est également fondatrice et présidente du projet portant sur les pensionnats en Colombie-Britannique.

**Richard Kistabish**

Monsieur Kistabish, un Algonquin de Val-d'Or, au Québec, parle couramment le français, l'anglais et l'algonquin. Président des services sociaux Minokin, il oeuvre depuis plusieurs années dans le domaine de la santé et des services sociaux à l'échelle régionale et provinciale. Il a agi à titre de secrétaire-trésorier du Comité de la santé, Kitchisakik, et de président (Grand chef) du Conseil des Algonquins du Québec. Il a également publié plusieurs ouvrages dont *La santé mentale et les peuples autochtones du Québec - Postface* (Mental Health and Aboriginal People of Québec - Postface); *Le livre vert - la position de la nation algonquaine face aux questions environnementales* (The Green Book - Positions of the Algonquin People on Environmental Issues); et *Enquête nationale sur les services aux enfants chez les Premières nations* (National Inquiry into First Nations Child Care).

**Carrielynn Lamouche**

Experte-conseil Métis de Gift Lake, en Alberta, Madame Lamouche a étudié au Conservatoire royal de musique et détient une maîtrise en travail social. Elle a coordonné et animé plusieurs événements, y compris la conférence Dreamcatchers de Grant McEwan et une conférence pour les jeunes dans les établissements Métis. Madame Lamouche a publié divers articles sur l'histoire des établissements Métis et elle a oeuvré à titre bénévole auprès d'enfants ayant des troubles et de leurs familles. Elle-même aux prises avec une invalidité, elle collabore avec les gouvernements, les entreprises et les maisons d'enseignement pour identifier et réduire les obstacles. Elle a siégé à de nombreux comités, dont le Provincial Human Rights, Multicultural Education Fund Advisory Committee et le Gift Lake Metis Settlement Peace Advisory Committee. Dans son enfance, Madame Lamouche a fréquenté le pensionnat St. Mary à Kenora, Ontario.

**Ann Meekijuk-Hanson**

Madame Hanson, une Inuk d'Iqaluit, dans le Nunavut, oeuvre à titre de rédactrice et de radiodiffuseur pigiste. Elle et son mari sont propriétaires d'un petit commerce qu'ils gèrent ensemble. Elle travaille également pour le compte de la Société Radio-Canada à Iqaluit et ses textes historiques ont été publiés dans plusieurs revues. Madame Hanson connaît intimement la nature et les effets des situations d'abus. Madame Hanson est l'épouse de Bob Hanson. Ensemble ils ont élevé cinq enfants et ils sont fiers maintenant d'être les grands-parents de sept petits-enfants.

**Teresa Nahanee**

Madame Nahanee est membre de la nation Squamish. Elle est également membre de Law Society of British Columbia et elle pratique actuellement le droit à Merritt, en Colombie-Britannique. Elle a occupé un poste de conseillère ministérielle dans le Programme pour les Autochtones aux Services correctionnels Canada et de consultante en matière constitutionnelle auprès de la Native Women's Association of Canada. Madame Nahanee travaillait auparavant au Bureau du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et au Secrétariat d'État. Elle a aussi occupé le poste de directrice régionale pour la Colombie-Britannique et le Yukon au sein du Programme de développement économique des Autochtones. Madame Nahanee a passé deux ans à Washington D.C., une année comme adjointe spéciale au commissaire du Bureau of Indian Affairs et une autre au comité du Congrès américain sur les affaires intérieures et insulaires. Elle compte plusieurs publications à son actif, notamment une étude sur les agressions sexuelles au Canada. Madame Nahanee a fréquenté le pensionnat indien St. Paul de 1951 à 1956.

**Dorris Peters**

Madame Peters est une Aînée de la nation Sto:lo. Elle est née dans la réserve Peters située à quelques kilomètres à l'ouest de Hope, Colombie-Britannique. Dès son jeune âge, ses grands-parents ont découvert qu'elle avait le don de guérison et ils l'ont aidée à le développer et à l'entretenir. Tout au long de sa vie adulte, elle a travaillé avec des Aînés de différents groupes culturels et elle a tiré des enseignements puissants en matière de guérison. Madame Peters croit que les Autochtones doivent se tourner et regarder vers leur passé et en réapprendre les principes fondamentaux, tels que l'honnêteté, le respect, être exemplaire, redonner à sa communauté les bienfaits reçus, partager les ressources, venir en aide à ceux qui en ont besoin, préserver au premier plan des interventions officielles l'intégrité, le sens moral et l'honneur, transmettre la culture et la langue aux nouvelles générations, l'humilité, la purification spirituelle, et enfin, être un guide, un mentor positif pour ceux et celles qui ont reçu des dons de nature spirituelle. C'est de cette manière, selon Madame Peters, qu'on pourra retrouver l'essence même de notre identité en tant que Premières nations et qu'on pourra guérir les blessures du passé et les souffrances actuelles afin de bâtir un avenir prometteur pour les générations à naître.

**Viola Robinson**

Née à Amherst (Nouvelle-Écosse), Viola Marie Robinson est une Micmaque. Elle a fréquenté la Micmac Indian Day School de Shubenacadie et la Sacred Heart Academy de Meteghan, Nouvelle-Écosse, avant de terminer ses études au Maritime Business College de Halifax. Madame Robinson a passé sa vie à défendre les intérêts du peuple Mi'kmaq et à plaider en faveur des droits fondamentaux des Premières nations à travers le pays. Mieux connue en tant que fondatrice et présidente depuis de nombreuses années du Native Council of Nova Scotia, de même que du Conseil national des autochtones du Canada, elle a également à son actif de nombreuses autres réalisations. En 1990, l'Université Dalhousie de Halifax lui a décerné un doctorat en droit à titre honorifique. Madame Robinson a été commissaire au sein de la Commission royale sur les peuples autochtones. En mai 1998, elle a obtenu une licence en droit de l'Université Dalhousie et elle termine actuellement son stage dans un cabinet d'avocat à Halifax. Bien qu'elle ne soit pas elle-même survivante du régime des pensionnats, tous les membres de sa famille proche, y compris son frère, sont des survivants de ce régime.

**Grant Severight**

M. Severight poursuit actuellement des études de cycle supérieur en Aboriginal Justice and Corrections (Justice et services correctionnels applicables aux Autochtones) à University of Saskatchewan. Il est membre de la nation de Sauteaux-Ojibway et il réside à Saskatoon. M. Severight a agi en tant que président du Saskatchewan Treaty Indian Council et également en tant que directeur du Prince George Indian Friendship Centre. Comme principaux champs d'intérêts personnels, il aime la musique et la menuiserie; de plus, il enseigne le programme de dynamique de vie (lifeskills) et il fait du bénévolat.

Liste du personnel de la Fondation autochtone de guérison

BUREAUX EXÉCUTIFS

Mike DeGagné
Directeur général

Linda Côté
Adjointe exécutive au Directeur
général

Yancy Craig
Agent de correspondance exécutif

Natascha Martin
Adjointe administrative

Janette Meinert
Adjointe exécutive au Conseil
d'administration

RESEARCH

Roberta Greyeyes
Directrice intérimaire de la
recherche

ADMINISTRATION

Robin Henry
Gérant de bureau

Lorraine DeRepentigny
Coordinatrice de la salle des
courriers

Suzanne Danis
Réceptionniste

Pat Shotton
Gérante de l'informatique

COMMUNICATIONS

Kanatiio (Allen Gabriel)
Directeur des communications

Marilyn McIvor
Adjointe exécutive us directeur des
communications

Hussein Hamdan
Adjoint administratif

Giselle Robelin
Agente de communications

Wayne Spear
Agent de communications

FINANCE

Ernie Daniels, CGA
Directeur des finances

Leanne Nagle
Adjointe exécutive au directeur des
finances

Caroline Garon
Agente des finance

Lorinda Goodwin
Gérante des comptes adjointe

Ray D. Jones, B.A.
Agent des finances

Eva Jacobs, CGA
Agente des finances

Janice Kicknosway
Analyste financier

Rhonda Oblin
Adjointe aux agents de finances

Paul Olsheski
Gérant des comptes

Tammy Saulis
Agente des finances

PROGRAMS

Rod Jeffries
Directeur intérimaire des
programmes

Pamela Lussier
Adjointe exécutive au directeur des
programmes

Janet Brewster
Agente d'information,
Programme d'information

*Karen (Konwawihon)
Jacobs-Williams*
Agente d'information,
Programme d'information

Virginia Toulouse
Chef, programme de l'examen des
propositions

Alexia Fruin
Adjointe au Chef, programme de
l'examen des propositions

Dolly Creighton
Agente, Programme de l'examen
des propositions

Miche Jetté
Agent de l'examen des
propositions

Dave Tellier
Agent de l'examen des
propositions adjoint

Mark Loft
Agent des programmes

Edward Martin
Agent des programmes

Sharon Clarke
Chef, soutien communautaire

Joanne Langan
Analyste des propositions



Cindy Swanson

Madame Swanson, une Métis vivant à Edmonton, est une étudiante de troisième année en études autochtones à l'université de l'Alberta. Elle a été nommée membre provincial du Conseil consultatif national Métis sur la jeunesse et elle a oeuvré à différents niveaux auprès des collectivités Métis et des Premières nations, tout particulièrement au sein de projets et d'organisations pour les jeunes Métis et les jeunes des Premières nations. Elle a mené des recherches sur le syndrome des pensionnats.



Charles Weaselhead

Un membre de la tribu Blood des Premières nations de Standoff, en Alberta, Monsieur Weaselhead est un administrateur de la santé. Il détient un certificat de deux ans en administration des services de santé. Il a été directeur d'un centre de traitement pour alcooliques et toxicomanes pendant huit ans et il oeuvre dans le domaine de l'administration de la santé depuis quinze ans. Depuis deux décennies, il s'intéresse aux questions et aux collectivités autochtones, tout particulièrement aux techniques de guérison individuelle et communautaire, dont les méthodes traditionnelles et culturelles. Il porte une attention toute spéciale aux cycles négatifs de la violence à l'égard des enfants et il cherche à assurer un filet protecteur, des mesures de protection, aux victimes et aux autres personnes affectées.

Avis public de rencontres regionales

Les directeurs de la Fondation autochtone de guérison visiteront différentes régions du pays afin de rencontrer les personnes survivantes, leur famille et leurs descendants.

Dans ces rencontres, les directeurs :

- ❖ feront le compte rendu des activités de la Fondation au cours de la première année de fonctionnement;
- ❖ feront le point sur les projets financés;
- ❖ donneront un aperçu général des nouvelles initiatives;
- ❖ offriront la possibilité d'échanger et de faire des suggestions, de fournir de la rétroaction.

Veillez noter que les participants peuvent assister à la rencontre de leur choix et doivent payer leurs frais de transport. La Fondation offrira des rafraîchissements et un goûter léger.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Natasha Martin au (613) 237-4441
ou sans frais au (888) 725-8886,
poste 241.

Rencontres régionales Projet d'ordre du jour

9 h	Ouverture
9 h 15	Observations préliminaires par le Président
9 h 30	Présentation du Conseil d'administration
10 h	Pause
10 h 15	Présentation du rapport annuel et vérification
12 h	Dîner — Présentation des nouvelles initiatives - Directeur général
13 h	Échanges — rétroaction des participants
15 h	Pause
15 h 15	Suite des échanges — rétroaction
16 h 30	Observations finales — Mot de la fin
16 h 45	Clôture Ajournement

Un mot du rédacteur...

She:kon (Salutations) :

Je me rends compte que bien du temps s'est écoulé depuis la parution du dernier Bulletin d'information et je vous présente mes excuses pour le retard que j'ai mis à publier ce numéro. J'ai été extrêmement occupé depuis mon entrée à la Fondation, mais vous pouvez maintenant vous attendre à être régulièrement informés et à recevoir des mises à jour périodiques. Nous espérons que la nouvelle présentation vous plaira. Bien que ce numéro vise à être informatif, nous planifions axer les prochains numéros encore plus sur les projets et sur les sujets de préoccupation.

Prochainement, nous mettrons sur pied un comité de rédaction et nous établirons des lignes directrices pour la publication de ce bulletin d'information. Une fois complétées, nous pourrions vous offrir de l'espace pour pouvoir partager vos histoires. N'hésitez pas à me communiquer vos commentaires ou suggestions concernant ce bulletin. Restez en contact avec nous pour en savoir davantage...

Kanatiio (Allen Gabriel)
Directeur des Communications
Rédacteur, Le premier pas

Le premier pas

Une publication officielle de la Fondation autochtone de guérison
Société canadienne des postes - entente de publication n° 1573535



Fondation autochtone de guérison
75, rue Albert, pièce 801
Ottawa (Ontario) K1P 5E7



Appels locaux (613) 237-4441
Sans-frais (888) 725-8886



(613) 237-4442



programs@ahf.ca
www.ahf.ca

Pour nous rejoindre

Les membres du personnel de la Fondation sont là pour vous aider. Veuillez communiquer avec nous si vous avez besoin d'assistance.

Bureaux Exécutifs

Mike Degagné, Directeur Général
Linda Côté, Adjointe Exécutive
(Poste 236)

Département des programmes

Rod Jeffries, Directeur intérimaire
Pamela Lussier, Adjointe Exécutive
(Poste 223)

Département des finances

Ernie Daniels, Directeur
Leanne Nagle, Adjointe Exécutive
(Poste 261)

Département de la recherche

Roberta Greyeyes, Directrice intérimaire
(Poste 248)

Département des communications

Kanatiio (Allen Gabriel), Directeur
Marilyn McIvor, Adjointe Exécutive